



ต้องการความช่วยเหลือในการจ่ายบิลของคุณหรือไม่ เราพร้อมที่จะช่วย!

ladwp.com/cares



โครงการที่ช่วยให้คุณประหยัดเงินจากบิลเรียกเก็บเงินและมีคุณสมบัติเข้าโครงการอื่น ๆ!

โครงการส่วนลดของ LADWP	เป็นโครงการสำหรับใคร
EZ-SAVE	ลูกค้าที่มีคุณสมบัติตามเกณฑ์รายได้
อัตราเงินช่วยเหลือสำหรับผู้สูงอายุ/ผู้ทุพพลภาพ (ไลฟ์ไลน์)	ลูกค้าที่มีคุณสมบัติตามเกณฑ์รายได้ซึ่งมีอายุ 62 ปีขึ้นไปหรือเข้าเกณฑ์ความทุพพลภาพ
ส่วนลดค่าใช้จ่ายที่ผ่านการรับรองโดยแพทย์ (PCAD)	ครัวเรือนที่มีความทุพพลภาพทางร่างกายที่เข้าเกณฑ์ เช่น อัมพาต โรคปลอกประสาทเสื่อมแข็ง สภาวะกล้ามเนื้อร่วมประสาทและอื่น ๆ
ส่วนลดอุปกรณ์ช่วยชีวิต (ไลฟ์ซัพพอร์ต)	ครัวเรือนที่มีการใช้อุปกรณ์ช่วยชีวิตที่เข้าเกณฑ์ เช่น รถเข็นที่ติดตั้งมอเตอร์ เครื่องช่วยหายใจ เครื่องฟอกไตและอื่น ๆ

โครงการอื่นของ LADWP	เป็นโครงการสำหรับใคร	มีรายละเอียดอะไรบ้าง
การชำระเงินแบบคงที่	ลูกค้าประเภทที่อยู่อาศัยที่ต้องการบิลรายเดือนที่คาดการณ์ได้ตลอดทั้งปี	บิลรายเดือนที่คาดการณ์ได้ขึ้นอยู่กับปริมาณการใช้ที่ผ่านมาของคุณ สามารถรวมยอดค้างชำระที่เกินกำหนดเข้ากับบิลรอบเดือนนี้ได้เพื่อจะได้ชำระเงินครั้งเดียว
การขยายเวลาในการชำระเงิน	ลูกค้าประเภทที่อยู่อาศัยและลูกค้าเชิงพาณิชย์ที่ต้องการเวลาในการจ่ายยอดค้างชำระมากขึ้น	ไม่มีเงินดาวน์ ไม่มีดอกเบี้ย ไม่มีค่าธรรมเนียม เวลาที่ขยายให้เพื่อชำระยอดคงเหลือ: สูงถึง 48 เดือนสำหรับลูกค้าที่ได้รับส่วนลด และสูงถึง 36 เดือนสำหรับลูกค้ารายอื่นทุกคน



ศูนย์บริการลูกค้า
1-800-DIAL-DWP
(1-800-342-5397)
TTY: 1-800-HEAR-DWP
(1-800-432-7397)

วันจันทร์-วันศุกร์: 7:00 น. ถึง 19:00 น.
วันเสาร์: 7:00 น. ถึง 14:00 น.
วันอาทิตย์และวันหยุด: ปิด
สำหรับสายด่วนฉุกเฉิน/แจ้งเหตุ
ไฟฟ้าดับ
เปิดบริการตลอด 24 ชั่วโมง ทุกวัน



ระบุที่ตั้งศูนย์บริการลูกค้า
ที่อยู่ใกล้คุณที่สุด
ladwp.com/csc



นอกจากนี้ยังมีโครงการบรรเทาทุกข์สำหรับผู้อยู่อาศัยของรัฐที่จะช่วยเหลือคุณเรื่องบิลค่าสาธารณูปโภคอีกด้วย!

โครงการให้ความช่วยเหลือของรัฐ	มีรายละเอียดอะไรบ้าง	วิธีสมัคร
<p>โครงการให้ความช่วยเหลือค่าไฟฟ้าสำหรับบ้านที่มีรายได้น้อย (LIHEAP)</p> <p>เว็บไซต์โครงการ ladwp.com/LIHEAP</p>	<p>ช่วยให้คุณจ่ายบิลค่าไฟฟ้าสูงถึง 3,000 ดอลลาร์สหรัฐ*</p> <p>มีบริการเครื่องใช้ไฟฟ้าฟรีและบริการช่วยลดการใช้ไฟฟ้าฟรีด้วย!</p> <p>ดำเนินการรวดเร็ว! เงินช่วยเหลือจำกัด</p>	<p>โทรติดต่อผู้ให้บริการในพื้นที่ของคุณเพื่อศึกษาข้อมูลเพิ่มเติมและสมัครวันนี้!</p> <p>MARAVILLA FOUNDATION San Fernando Valley, Northeast LA, East LA: Maravilla 323-721-4162 หรือ 800-906-4651 www.maravilla.org</p> <p>PACE Pacific Asian Consortium in Employment West LA, Central LA, South LA: PACE 213-989-3177 www.pacela.org/our-work/energy</p>
<p>โครงการให้ความช่วยเหลือค่าน้ำสำหรับครัวเรือนที่มีรายได้น้อย (LIHWAP)</p> <p>เว็บไซต์โครงการ ladwp.com/LIHWAP</p>	<p>จ่ายยอดที่เกินกำหนดสูงถึง 15,000 ดอลลาร์สหรัฐ* หรือตั้งแต่ 200 ถึง 316 ดอลลาร์สหรัฐสำหรับยอดปัจจุบัน ทั้งบิลค่าน้ำประปาและ/หรือบิลค่าน้ำบาดน้ำทิ้ง ผู้เช่าที่มีค่าน้ำรวมอยู่ในค่าเช่าก็สามารถสมัครได้เช่นกัน!</p> <p>ดำเนินการรวดเร็ว! เงินช่วยเหลือจำกัด</p>	<p>Long Beach Community Action Partnership Helping People. Changing Lives. Harbor: Long Beach Community Action Partnership 888-351-4061 www.lbcap.org/energy-assistance-heap</p> <p>IMACA Inyo Mono Advocates for Community Action Owens Valley: Inyo Mono Advocates for Community Action 760-873-8557 www.imaca.net/energy-assistance</p>

*จำนวนสิทธิประโยชน์อาจแตกต่างกันไปและอาจเปลี่ยนแปลงได้ ติดต่อผู้ให้บริการในพื้นที่ของคุณเพื่อศึกษาเพิ่มเติม

คำถามทั่วไป

ฉันสามารถนำส่วนลดมารวมกันได้หรือไม่ ลูกค้ำที่เข้าเกณฑ์สามารถนำส่วนลดไลฟไลน์ PCAD และ/หรือไลฟ-ซัพพอร์ตมารวมกันได้ และยังได้รับความช่วยเหลือจาก LIHEAP และ LIHWAP โดยไม่กระทบกับสิทธิประโยชน์อื่น

ฉันจำเป็นต้องระบุหมายเลขประกันสังคมในการสมัครรับส่วนลดและโครงการของ LADWP หรือไม่ ไม่จำเป็น ลูกค้ำ LADWP สามารถสมัครรับส่วนลดและสมัครเข้าโครงการของเราได้ แต่คุณจะต้องมีคุณสมบัติตรงตามหลักเกณฑ์ที่ระบุในแต่ละโครงการ

คนต่างด้าวที่พึ่งพาสวัสดิการของรัฐเป็นหลักได้รับความช่วยเหลือด้านสาธารณูปโภคหรือไม่ คนต่างด้าวที่พึ่งพาสวัสดิการของรัฐเป็นหลักไม่ได้รับความช่วยเหลือด้านสาธารณูปโภค ไปที่ chhs.ca.gov/public-charge-guide เพื่อศึกษาข้อมูลเพิ่มเติม

ฉันต้องมีหมายเลขประกันสังคมเพื่อใช้สมัคร LIHEAP/ LIHWAP หรือไม่ ใครก็ตามที่มีอายุ 18 ปีขึ้นไปและอาศัยอยู่ในครัวเรือนเดียวกันกับคุณสามารถสมัครได้ (เช่น บุตรหลานที่โตแล้ว เพื่อนร่วมห้อง หรือญาติ) ผู้สมัครต้องมีหมายเลขประกันสังคม ไม่จำเป็นต้องมีชื่อของผู้สมัครอยู่ในบิล

ฉันต้องคืนเงินนี้หรือไม่ ไม่ต้อง โครงการเหล่านี้จัดขึ้นเพื่อช่วยเหลือครัวเรือนเรื่องบิลค่าสาธารณูปโภค

ต้องเสียภาษีอันเนื่องมาจากสิทธิประโยชน์จาก LIHEAP/ LIHWAP หรือไม่ ไม่ต้อง สำหรับลูกค้ำประเภทที่อยู่อาศัย สิทธิประโยชน์จากโครงการเหล่านี้ไม่ถือเป็นรายได้และไม่ต้องเสียภาษี

